

воздействия жидкостей, воды, пыли и других опасных факторов окружающей среды;

- Во время работы и питания осветительных цепей трансформатор нагревается до повышенной температуры, запрещается его заслонять или закрывать каким-либо материалом, необходимо обеспечить свободный доступ воздуха;
- Запрещается работа трансформатора без защитных покрышек на соединительных жакимах;
- Необходимо соответствующим образом выбирать сечение проводов: питающего 0,75-1,5 мм² и проводов осветительной цепи 0,75 -1,5 мм² длиной не более двух метров;
- Допускается применение сумеречных выключателей при условии, что производитель такого устройства декларирует возможность работы своего изделия с индукционными нагрузками и оно включено в цепь питания трансформатора;
- Изделие имеет встроенные элементы максимальной токовой и термической защиты, защиты от перегрузки и от короткого замыкания;
- В случае срабатывания цепи термической защиты или защиты от короткого замыкания необходимо отключить трансформатор от сети 220-230V и подождать 10 минут, затем включить снова;
- Kanlux sp. z o.o. не несет какой-либо ответственности за ущерб, возникший по причине неправильного монтажа повреждений в результате дефектной осветительной и питающей цепи, самовольных конструкционных изменений и не соблюдения настоящей инструкции;
- Kanlux sp. z o.o. оставляет за собой право на введение в изделие изменений без предупреждения;
- Параметры питания и используемая защита гарантируют его стабильную и безопасную работу при условии соблюдения условий настоящей инструкции.

МОНТАЖ:

- Перед началом монтажа необходимо убедиться, что электрическая установка отключена от напряжения;
- Монтаж рекомендуется выполнять в соответствии с приведенной ниже схемой;

SK

Нáвок к инсталácii, údrbce a likvidácii elektrického transformátora

POZOR!

Technické zmeny sú vyhradené!
Dodržujte pokyny!

Pred začiatkom montáže si prečítajte nasledujúce pokyny:
- Elektrický transformátor je určený k napájaniu elektroinštalácie osvetlenia 12V/50Hz o súhrnnom výkone žiaroviek, ktorý sa zvoľí adekvátne k menovitému výkonu napájajúcej jednotky.

- Pred začiatkom montáže a pripojenia elektrického napätia je potrebné odpojiť napájacie napätie pomocou hlavného vypínača.
- Inštaláciu a zaropenie elektrického prúdu je potrebné zveriť osobe, ktorá má odovediajúcu kvalifikáciu.
- Miesto, na ktorom bude prevedená montáž sa musí nachádzať ďaleko od tepelných zdrojov, napájacia jednotka musí byť chránená pred účinkami plynu, vlhkosti, prachu a iných zlých okolitých podmienok v ktorých by transformátor mohol pracovať.
- Počas prevádzky a napájania obvodu osvetlenia transformátorom sa transformátor ohrieva na zvýšenu teplotu, preto sa ho nesmie zakrývať ani prikrývať žiadnymi materiálmi, je potrebné zaistiť voľný prístup vzduchu.
- Nie je prípustná prevádzka zariadenia bez namontovania ochranných krytiek na koncoch pripojovacích káblou.
- Je potrebné pozvať priezrey vedenia, ktoré sú adekvátne zvolené: primárne napájacie vedenie min. 0,75mm² a sekundárne vedenie osvetľovacieho obvodu 2,5-4mm² s dĺžkami do 2-6m z hládiska úbytku napätia a vyšších

sekundárných prúdov.

- Je povolené použiť stmievačov osvetlenia, za podmienky, že výroba týchto zariadení deklaruje možnosť spolupráce svojho výrobku s indukčnými zážatami a za toto zariadenie je zaradené do napájacieho obvodu transformátora.
- Výrobok je vybavený zabezpečovacím zariadením, nadprúdovým zabezpečením proti preťaženiu, prehriatiu a skratom.
- V prípade, ak dôjde k zarpnutiu tepelného alebo skratového zabezpečovacieho obvodu, je potrebné odpojiť napájajúcu jednotku od napájacieho obvodu /odpojiť napájacie napätie/, počkať do doby vychladnutia, čo môže trvať i niekoľko minút a opätovne zapnúť.
- Kanlux s.r.o. neponesie žiadne následky za škody vzniknuté v dôsledku nesprávnej montáže, poškodenie vzniknuté následkom vadných obvodov napájacieho a osvetľovacieho obvodu, samovольných konštrukčných zmien a nedodržiavanie príkazov tohto návodu.
- Kanlux s.r.o. si vyhradzuje možnosť implementácie výrobných zmien bez predchádzajúceho upozornenia.
- Parametre napájajúcej jednotky a použitie zabezpečenia garantujú stabilnú a bezpečnú prevádzku transformátora pri dodržaní podmienok z tohto návodu.

Instalácia, montáž:

- Pred zahájením montáže je potrebné sa uistiť, že elektroinštalácia nie je pod napätím.
- Doporučuje sa prevádzanie montáže podľa nižšie uvedenej schémy.

Dbajte na čistotu životného prostredia.

- Napájacia jednotka ani jej súčasti nie sú uznané za nebezpečné pre životné prostredie.
- Napájajúcu jednotku, ktorú nebudete používať, vyhodte do koša na komunálne odpady alebo sa obráťte pre radu na zodpovedajúceho predajcu, alebo dodržte smernice organizácií, ktoré sa zaoberajú odpadmi alebo ochranou životného prostredia.
- V prípade, ak vyhadzujete balenie, oddelte jeho zložky, ktoré sú vyrobené z papiera, lepenky od prvkov, ktoré sú vyrobené z umelých hmôt a vyhodte ich do zvláštnych, pre tento účel vyhradených kontajnerov na odpady.

UKR

Інструкція монтажу та користування електронного трансформатора

УВАГА!

Технічні зміни застережені.
Збережіть інструкцію

Прочитай перед початком монтажу:

- Електронний трансформатор призначений для живлення освітлювального устаткування напругою 12В та загальною потужністю лампочок відповідно пристосованою до його номінальної потужності;
- Перед початком монтажу та електричного підключення необхідно відключити напругу живлення за допомогою головного вимикача;
- Оснащення та електричне підключення необхідно доручити відповідно кваліфікованому електрику;
- Місце, передбачене для монтажу, повинно знаходитися на відстані від джерел тепла і захищати трансформатор від джерел тепла, впливу рідин, вологи, пилу, та інших несприятливих умов середовища;
- Під час роботи трансформатора, він нагрівається до підвищеної температури, тому не дозволяється прикривати його, ані накривати жодними матеріалами; слід забезпечити вільний доступ повітря;
- Забороняється користування устаткуванням без вмонтованих захисних кришок на крипильних пристроях
- Необхідно застосовувати провід відповідного діаметру: живлення 0,75 мм² та провід для освітлювального устаткування 0,75-1,5 мм² завдовжки від 0,3 до 2 м.

- Дозволяється застосування регуляторів освітлення з умовою, що виробник цього устаткування запевнить можливість дії свого виробу з індукційними навантажнями, та якщо він приєднаний до мережі живлення трансформатора;
- Виріб оснащений вмонтованим захистом: від електричних, термічних та навантажень короткого замикання;
- В разі вмикання мережі живлення термічного або замикаючого захисту необхідно від'єднати трансформатор від мережі живлення (від'єднати напругу живлення),
- Kanlux sp. z o.o. не несе відповідальності за збитки, що виникли внаслідок неправильного монтажу, пошкоджень, котрі виникли внаслідок використання невідповідного джерела освітлювання, самовольних конструкторських змін та недотримання вказівок даної інструкції;
- Kanlux sp. z o.o. зберігає за собою право введення змін до конструкції продукту без попередження;
- Параметри трансформатора та застосований захист гарантують його стабільну та безпечну дію з умовою виконання вказівок даної інструкції;

Монтаж:

- Перед початком монтажу необхідно переконатися у тому, що електрична установка не знаходиться під напругою;
- Рекомендується проводити монтажу згідно з представленою схемою:

RO/MD

Instrucțiune de montaj și exploatare a transformatorului electronic

ATENȚIE!

Modificările tehnice rezervate
Păstrează instrucțiunea

CITEȘTE ÎNAINTE DE MONTAJ:

- Transformatorul electronic (alimentatorul) este destinat alimentării instalației de iluminat de 12V~ cu puterea însumată a becurilor aleasă corespunzător puterii lui nominală;
- Înainte de a se trece la montaj și efectuarea conexiunii electrice se va întrerupe tensiunea de alimentare de la întrerupătorul principal;
- Instalația și conexiunea electrică va fi executată de o persoană autorizată;
- Locul prevăzut pentru montaj trebuie să se afle la distanță de surse de căldură; alimentatorul trebuie ferit de acțiunea lichidelor, umezelii, prafului și altor condiții nefavorabile ale mediului;
- Transformatorul în timpul funcționării și alimentării circuitelor de iluminat se încălzește considerabil; de aceea nu se admite mascarea și acoperirea lui cu nici un fel de materiale, se va asigura accesul liber al aerului;
- Se interzice funcționarea dispozitivului fără montarea carapacei de protecție la bornele de conexiune;
- Locul folosit pentru montaj trebuie să aibă următoarele condiții:
- Trebuie folosiți conductori cu diametre corespunzătoare: de alimentare 0,75 mm², ale circuitului de iluminat 0,75 – 1,5 mm² cu lungime de 0,3 – 2 m.
- Se admite folosirea reguloarelor de lumină cu condiția ca producătorul acestor dispozitive să declare că este posibil ca ele să funcționeze cu sarcini de inducție și poate fi introdus în circuitul de alimentare al transformatorului;
- Produsul este dotat cu siguranțe: de supracurent, suprasolicitare, termice și de scurtcircuit;
- În caz că începe să funcționeze circuitul siguranței termice sau de scurtcircuit, alimentatorul se deconectează de la rețeaua de alimentare (întrerupută tensiunea de alimentare), se așteaptă până se răcește – poate dura câteva minute – după care se pune din nou în funcțiune;
- Kanlux sp. z o.o. nu răspunde pentru daune rezultate în urma unui montaj necorespunzător, pentru defecțiunile

aparute in urma circuitelor defectuoase de alimentare, de iluminare, în urma modificărilor de construcție neautorizate și nerespectării indicatorilor prezentelor instrucțiuni;

- Kanlux sp. z o.o. PDH își rezervă posibilitatea de a efectua modificări fără avertizare prealabilă;
- Parametri alimentatorului și siguranțele folosite garantează o funcționare stabilă și sigură în condițiile respectării prezentei instrucțiuni.

MONTAJ

- Înainte de a se trece la montaj se va verifica dacă instalația electrică nu este sub tensiune;
- Se recomandă executarea montajului conform schemei de mai jos:

EST

Elektroonilise transformatori montaaži ja kasutusjuhend

TÄHELEPANU!

Tehnilised muutused on keelatud
Hoia kasutusjuhend alles

LOE ENNE MONTAAŽI LÄBI:

- Elektrooniline transformator (toitur) on ette nähtud 12V valgustusaadme toiteks – pimedil summaarvõimsusega, mis valitud vastavalt tema nominaalvõimsusele;
- Enne montaaži ja elektrivõrku ühendamist tuleb tingimata lülitada välja elektrivool kasutades selleks pealülitit;
- Installatsiooni ja elektrivõrku ühendamist tohib teostada ainult kvalifitseeritud elektripersoonal;
- Elektroonilise transformatori paigaldamiseks määratud koht peab olema eemal soojus allikatest, varjama toiturit vedelike, niiskuse, tolmu ja muude ümbriseva keskkonna halvade tingimuste eest;
- Transformaatori töötamise ajal kuumeneb tema korpus, sellepärast ei tohi teda varjata ega katta mingisuguste riidematerjalidega, peab olema kindlustatud õhu vaba juuredepääs;

- Lubamatu on seadme töö ilma lülitusklemmidele monteeritud kaitseplaadiga;
- Kasutama peab vastava diameetriga juhtmeid: toitejuhe 0,75mm² ja valgustusaadme juhtmed 0,75-1,5mm² pikkusega alates 0,3 kuni 2m;
- Lubatud on kasutada pimendusreleesid tingimusel, et nende seadmete tootja deklareerib oma toote koostööd transformatori induksioonkoormustega ja nad on lülitatud transformaatori toitingist;
- Toode on varustatud sissemonteeritud kaitsetega: voolupinge, ülekoormuse, ülekuumenemise ja lühise vastu;
- Juhul kui lülitub sisse termilise kaitse või lühise kaitse vooluring, tuleb transformator lülitada välja toitingist (lülitada välja toitevool), oodata kuni transformator jahtub, mis võib kesta mitu minutit, ja siis lülitada uuesti sisse;
- Kanlux sp. z o.o. ei võta endale mingit vastust kahjude eest, mis tekiks kas ebaõige montaaži käigus, kahjustatud toote- ja valgustusjuhtmetest, omavoliliste konstruktsiooniliste muudatuste tõttu, või sellest kasutusjuhendist mitte kinni pidamisest;
- Kanlux sp. z o.o. jätab endale õiguse ilma ette teatamata teha muudatusi seadmes;
- Transformaatori parameetrid ja kasutatavad kaitsevahendid kindlustavad seadme stabiilsid ja ohutu töö tingimusel kui on peetud kinni sellest kasutusjuhendist;

MONTAAŽ:

- Enne montaaži tuleb veenduda, et elektriinstallatsioon pole pinges al;
- Montaaž tuleb teostada kooskõlas allpool toodud skeemjoonisega;



Kanlux

GB Applies to the products labeled WEEE (crossed out waste bin)

1. WEEE label signifies the necessity of selective collection of waste electric and electronic equipment.
2. The products thus marked must not be disposed of to the standard waste bins together with other types of waste.
3. Such products may be environmentally harmful and require special forms of processing, recovery, recycling and neutralization.

PL Dotyczy wyrobów oznaczonych symbolem WEEE (przekreślony kolowy kontener na odpady):

1. Oznaczenie WEEE wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
2. Wyroby tak oznaczone nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami.
3. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, odzysku, recyklingu i unieszkodliwiania.

CZ Týká se výrobků označených symbolem WEEE (překřtnutý kolový kontejner na odpad):

1. Oznáčení WEEE uvádí nutnost selektivního sběru použitého elektrického a elektronického vybavení.
2. Takto označené výrobky není možno vyhadzovat spolu s ostatním běžným odpadem.
3. Takové výrobky mohou být škodlivé pro životní prostředí a vyžadují zvláštní formu zpracování, renovace, recyklace a zneškodnění.

D Es gilt für Produkte mit dem WEEE-Zeichen (durchgestrichener Abfallcontainer auf Rädern):

1. Das WEEE-Zeichen verweist auf die Notwendigkeit, verbrauchte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt zu sammeln.
2. Produkte, die dieses Zeichen tragen, können nicht mit normalem Müll entsorgt werden.
3. Derartige Produkte können umweltschädlich sein und benötigen besondere Methode der Verarbeitung, Wiederverwertung, Recycling und Unschädlichmachung.

H WEEE jellet megjelölt termékekre vonatkozó (áthúzott kör alakú hulladék konténer):

1. A WEEE jelzés az elhasznált elektronikai és elektromos készülékek feltétlen szelektív gyűjtésére utal.
2. Az így módón jelölt termékek nem szabad az általános szeméttbe, a többi hulladékkal együtt ténni.
3. Az így módón jelölt termékek veszélyesek lehetnek a természetes környezetre és speciális feldolgozási, visszagyűjtési, újrahazmostosítási és megsemmisítési eljárást igényelnek.

BG Отнася се до изделията, означени със символ WEEE (зачертан контейнер за отпадъци):

1. Означението WEEE посочва необходимост от селективно събиране на използваните електрични и електронни устройства.
2. Така означените изделия не могат да се изхвърлят на обикновен смет заедно с други отпадъци.
3. Такива изделия могат да са вредни за природната среда и изискват специална форма на преработване, възстановяване, рециклинг и обезвреждане.

LT Škarta gaminiams, pažymėtiems simboliu WEEE (perbrauktas atlieku ratisnis konteineris):

1. Žymėjimas WEEE nurodo selektyvaus naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių surinkimo būtinybę.
2. Šiuo ženklui pažymėtų gaminių negalima mesti kartu su įprastomis šiukšlėmis.
3. Tokie gaminiai gali kelti aplinkai ir reikalauja specialaus perdavimo, perdavimo kartėmis panaudojimo, utilizavimo ir nuokėsmimo.

LV Attiecās produktiem, kuri ir apzīmēti ar WEEE simbolu (piarsvītrotā rata atkritumu konteinere):

1. WEEE apzīmējums nozīmē nepieciešamību veikt elektrisko un elektronisko ierīču selektīvo savākšanu.
2. Produkti, kuri ir apzīmēti tāda veidā, nevar būt izmesti ar parastiem atkritumiem.
3. Produkti tādi var būt kaitīgi vides apkārtnē un jābūt speciāli pārstrādāti vai neitralizēti.

RUS/BY Касается изделий обозначенных символом WEEE (перечеркнутый цветной контейнер для отбросов):

1. Обозначение WEEE указывает на необходимость селективного сбора использованного электрического и электронного оборудования.
2. Так обозначенные изделия нельзя выкидывать вместе с обычным мусором и другими отбросами.
3. Такие изделия могут быть вредны для окружающей среды и требуют специального способа переработки, регенерации, рециркуляции и обезвреживания.

SK Týka sa výrobkov označených symbolom WEEE (prečiarknutý kolový kontajner na odpad):

1. Označenie WEEE uvádza nutnosť selektívneho zberu použitého elektrického a elektronického vybavenia.
2. Takto označené výrobky nie je možné vyhazovať spolu s ostatnými občajnými odpadmi.
3. Takéto výrobky môžu byť škodlivé pre životné prostredie a vyžadujú si špeciálnu formu spracovania, renovácie, recyklácie a zneškodnenia.

UA Відноситься до виробів позначених символом WEEE (перекреслений колоровий контейнер для відпадки):

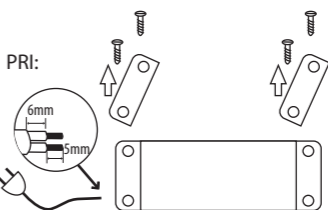
1. Позначення WEEE вказує на необхідність селективного збирання використаного електроустаткування та електро-них пристроїв.
2. Так позначені вироби не дозволяється викидати у загальний смітник, в тому числі інші відпадки.
3. Такі вироби можуть бути шкідливі для навколишнього середовища та вимагають спеціальної форми переробки, регенерації, рециркуляції та утилізації.

RO/MD Skřrefritor la produsele marcate cu simbolul WEEE (containerul special pe rotile pentru deșeur):

1. Marcajul WEEE indică necesitatea de colectare selectivă a echipamentului electric și electronic uzat.
2. Produsele astfel marcate nu pot fi aruncate la gunoiul obișnuit împreună cu alte deșeur.
3. Aceste produse pot provoca daune mediului natural și necesită o formă specială de prelucrare, recuperare, reciclare și neutralizare.

EST Puudutab tähisega WEEE tooteid (värvilisse jäätmekonteinerisse viskama iseks):

1. Tähis WEEE osutab vajadusele kasutada elektrilise või elektrooniline toode valikuliselt osadeks lammutada.
2. Sellist tähisust kandvaid tooteid ei tohi visata ära koos ülejäänudiga.
3. Need tooted võivad olla keskkonakahjulikud ning nõuavad erikäitlust ja kahjustamist.



PRI:

SEC:

SET60-K

SET105-K

SEC:

SET105-K

SEC:

SET60-K

PRI: 230V~, 50Hz, 0.26A, cos(φ)=0.99
SEC: 11.5V~, max 4.9A, 20-60W
Ta: max 50°C, Tc: max 80°C

halogen lamps
12V/20-60W IP20



SET105-K

PRI: 230V~, 50Hz, 0.45A, cos(φ)=0.99
SEC: 11.5V~, max 8.8A, 35-105W
Ta: max 45°C, Tc: max 85°C

halogen lamps
12V/35-105W IP20



Kanlux

SET60-K

SET105-K

electronic
transformer

i

(GB) (D) (BG) (LV) (LT) (RUS) (BY) (UA) (RO) (MD) (EST)
(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frydek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánik 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazta: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai ut. 153/B.

www.kanlux.com

2007/09-1

GB

Instructions for assembly and use of electric transformer

Note:
Technical changes reserved.
Keep the instructions.

Read before assembly:

- The electronic transformer (feeder) is used to provide power supply to the lighting system of 12V~ of the total power of bulbs adjusted to its power rating.
- Before assembling and connecting to the power supply system, switch off the device with the main switch.
- Installation and electrical connection must be performed by an authorised person.
- The place of assembly must be located far from the sources of heat. Protect the feeder against liquids, humidity and dusts, as well as other bad environmental conditions.

- While operating and feeding lighting conducts, the transformer becomes heated up to the increased temperature, therefore it must be neither protected nor covered with any materials. Ensure free air access.

- The device must not operate without protective lids on the connecting terminals.

- Apply correctly adjusted conductor diameters: power-supply cable 0,75mm² and lighting cables 0.75 - 1.5mm² and 0.3 to 2 m long.

- It is allowed to use light dimmers provided that their producer allows for their operation with inductive load and they are integrated with the transformer's power supply circuit.
- The product is equipped with built-in elements protecting against excess current, overload, thermal problems and short-circuit.

- If the thermal or shorting circuit is activated, switch the feeder off (switch power supply off), wait till it cools down, which may take even several minutes, and switch it on again.

- Kanlux sp. z o.o. shall bear no liability for damages resulting from wrong assembly, defective power supply and lighting system, wilful construction changes and violation hereof.

- Kanlux sp. z o.o. reserves the right to make changes to the product without any notice.
- Feeder parameters and protection applied ensure its stable and safe operation provided that these instructions are met.

ASSEMBLY:

- Before assembling, make sure that the electrical system is switched off.
- It is recommended to carry out assembly works in accordance with the chart below:

PL

Instrukcja montażu i użytkowania transformatora elektronicznego

UWAGA!
Zmiany techniczne zastrzeżone
Zachować instrukcję

PRZECZYTAJ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU:

- Transformator elektroniczny (zasilacz) przeznaczony jest do zasilania wewnętrznych instalacji oświetlenia 12V~ o sumarycznej mocy żarówek dobranej odpowiednio do jego mocy znamionowej;

- Przed przystąpieniem do montażu i podłączenia elektronicznego należy odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego;

- Instalację i podłączenie elektryczne należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie uprawnienia;

- Miejsce przewidziane do montażu powinno znajdować się z dala od źródeł ciepła, osłaniać zasilacz przed działaniem plynów, wilgoci, pyłów i innych złych warunków otoczenia;

- Montaż można wykonać na powierzchniach normalnie palnych lub niepalnych.

- Podczas działania i zasilania przez transformator obwodów

oświetleniowych nagrzewa się on do podwyższonej temperatury, dlatego nie wolno osłaniać go, ani przykrywać żadnymi materiałami, należy zapewnić swobodny dostęp powietrza;

- Nieopuszczalna jest praca urządzenia bez zamontowanych pokrywek ochronnych na zaciskach przyłączeniowych;

- Należy stosować odpowiednio dobrane średnice przewodów: zasilający 0,75mm² oraz przewody obwodu oświetleniowego 0,75-1,5mm² o długości z zakresu 0,3 do 2m.

- Dopuszcza się stosowanie ściemniaczy oświetlenia pod warunkiem, że producent tych urządzeń deklaruje możliwość współpracy swojego produktu z obciążeniami indukcyjnymi i jest ono włączone w obwód zasilający transformator;

- Wyrob wyposażony jest we wbudowane zabezpieczenia: nadprądowe, przeciążeniowe, termiczne i zwarciove;

- W przypadku zadziałania obwodu zabezpieczenia

termicznego lub zwarciowego należy odłączyć zasilacz od obwodu zasilającego (odłączyć napięcie zasilające), odczekać do czasu ostygnięcia, co może trwać nawet kilka minut i włączyć ponownie;

- Kanlux sp. z o.o. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprawidłowego montażu, uszkodzeń powstałych w wyniku wadliwych obwodów zasilającego i oświetleniowego, samowolnych zmian konstrukcyjnych oraz nieprzestrzegania zaleceń tej instrukcji;

- Kanlux sp. z o.o. zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w wyrobie bez uprzedzenia;

- Parametry zasilacza i zastosowane zabezpieczenia gwarantują jego stabilną i bezpieczną pracę przy spełnieniu warunków niniejszej instrukcji;

MONTAŻ:

- Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że instalacja elektryczna nie jest pod napięciem;
- Zaleca się wykonanie montażu wg zamieszczonego poniżej schematu:

KONSERWACJA:

- Czynnosi należy wykonywać po odłączeniu od napięcia zasilającego za pomocą wyłącznika głównego.

- Zaleca się okresowe (min. raz na rok) dokręcenie zacisków przewodów przyłączeniowych.

- Do czyszczenia używać suchych tkanin.

Dbaj o czystość środowiska naturalnego:

- Wyrzucając opakowanie oddziel jego składniki wykonane z papieru/tekstury od elementów z tworzyw sztucznych i wyrzuć do osobnych, odpowiednich pojemników na odpadki.
- Przed wyrzuceniem zużytego wyrobu należy skontaktować się ze sprzedawcą, producentem lub organizacją zajmującą się ochroną środowiska.

CZ

Návod k instalaci, údržbě a likvidaci elektronického transformátoru

POZOR!
Technické změny jsou vyhrazeny!
Dodržujte pokyny!

Před započetím montáže si přečtete následující pokyny:

- Elektronický transformátor je určen k napájení elektroinstalace osvětlení 12V, 50Hz o souhrnném výkonu napájecí jednotky;
- Před započetím montáže a připojení elektrického napětí je zapotřebí odpojit napájecí napětí pomocí hlavního vypínače;
- Instalaci a zapojení elektrického proudu je zapotřebí svěřit osobě, která má odpovídající kvalifikaci;

- Místo, na kterém bude provedena montáž se musí nacházet nad tepelných zdrojů, napájecí jednotka musí být chráněna před účinky plynu, vlhkosti, prachu a jiných špatných okolních podmínek, v nichž by transformátor mohl pracovat;

- Během provozu a napájení obvodů osvětlení transformáto-rem se transformátor ohřívá na zvýšenou teplotu, proto se jej nesmí zakrývat ani přikrývat žádnými materiály je zapotřebí zajistit volný přístup vzduchu;

- Není přípustný provoz zařízení bez namontování ochranných krytek na koncovkách přípojevacích kabelů;

- Je zapotřebí používat průřez vedení, které jsou adekvátně zvoleny: primární napájecí vedení min. 0.75mm² a sekundární vedení osvětlovacího obvodu 2,5 - 4mm² s délkami

do 2 - 6m z hlediska úbytků napětí a vyšších sekundárních proudů.

- Je povoleno používání stínávků osvětlení, za podmínky, že výrobce těchto zařízení deklaruje možnost spolupráce svého výrobku s indukčními zátěžemi a že toto zařízení je zařazeno do napájecího obvodu transformátoru;

- Výrobek je vybaven zabudovanými zabezpečovacími zařízeními: nadproudivým zabezpečením proti přetížení, přehřátí a zkrátům.

- V případě, kdy dojde k zapnutí tepelného nebo zkratového zabezpečovacího obvodu, je zapotřebí odpojit napájecí jednotku od napájecího obvodu (odpojit napájecí napětí), počkat do doby vychladnutí, což může trvat i několik minut a opětovně zapnout;

- Kanlux s.r.o. neponese žádně škody za škody vzniklé v důsledku nesprávné montáže, poškození vnitřních následkem vadných obvodů napájecího a osvětlovacího obvodu, samovolných konstrukčních změn a nedodržování příkazů z tohoto návodu;

- Kanlux s.r.o. si vyhrazuje možnost implementace výrobních změn bez předchozího upozornění;

- Parametry napájecí jednotky a použití zabezpečení garantují stabilní a bezpečný provoz transformátoru při dodržení podmínek z tohoto návodu;

Instalace / Montáž:

- Před zahájením montáže je zapotřebí se ujistit, že elektroinstalace není pod napětím;
- Doporučuje se provádění montáže podle níže uvedeného schématu:

Dbějte na čistotu životního prostředí:

- Zapájecí jednotka ani její součásti nejsou uznány za nebezpečné pro životní prostředí;
- Napájecí jednotku, kterou nebudete používat vyhoďte do koše na komunální odpady, nebo se obraťte pro radu na odpovědného prodejce, nebo dodrže směrnice organizací, které se zabývají odpady nebo ochranou životního prostředí;
- V případě, když vyhazujete balení, oddělte jeho složky, které jsou vyrobeny z papíru/lepenky od prvků, které jsou vyrobeny z umělých hmot a vyhoďte je do zvláštních, pro tento účel vyhražených kontejnerů na odpadky.

H

Elektromos transzfórmátor összeszerelési és használati útmutatója

ВНИМАНИЕ!
1. Запазва се правото на технически промени.
2. Съхранявайте инструкцията.

ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА МОНТАЖА:

- Електронен трансформатор е предназначен за запазване на инсталация за осветление 12V – със сумарна мощност на крушките подбрана съответно на неговата номинална мощност;

- Преди започването на монтажа и електрическото подключване трябва да се отключи ذخранващото напрежение посредством главния изключвател;

- Инсталация и електрическо подключване следва да се поръча на лице, което има съответни права;

- Мястото, предвидено за монтаж, трябва да се намира далече от източници на топлината, пазете трансформатора от действие на течности, влага, прахове и други лоши условия на средата;

- При действие и захранване от трансформатора на осветляващи вериги той се нагрява до повишена температура, затова той не може да се прикрива с никакви материали, трябва да се оогрижи свободен достъп на въздуха;

- Недопустима е работа на устройството без монирани защитни канали върху присъединителни клеми;

- Трябва да се прилагат съответно подобрани диаметри на проводниците; ذخранващият 0,75 мм² и проводници на веригата за осветление 0,75 – 1,5 мм² с дължина в граници от 0,3 до 2 м.

- Дпуска се използване на затьмнителни на осветление при условие, че производителат на тези устройства декларира възможност за сътрудничество на своя

- Az elektromos szerelvény működése közben hő keletkezik, ezért biztosítani kell a transzfórmátornak a megfelelő szellőzést.

- A transzfórmátort csak összeszerelt állapotban, védőburkolataival ellátva szabad üzemeltetni.

- Használjon megfelelően kiválasztott keresztmetszetű vezetékeket : primer oldal: 0,75mm², szekunder oldal: 0,75-1,5mm vezeték, amelynek hosszúsága 0,3 – 2m közötti;

- Fényerő szabályozó használata azzal a feltétellel engedélyezett, ha a készülék gyártója lehetővé teszi termékének az együttműködését az indukciós terheléssel és be van kapcsolva a transzfórmátor áramkörébe;

- A termék túláram, túlfeszültség, termikus és zárlati beépített biztosítékkal rendelkezik;

- A termikus vagy zárlati biztosítéki kör bekapcsolása esetén ki kell kapcsolni a transzfórmátort az áramkörből (kikapcsolni a feszültséget), meg kell várni a kihűlését, ami több percig is eltarthat és újra be kell kapcsolni;

- A Kanlux Kft. nem vállal felelősséget a nem megfelelő összeszerelés, a hibás áram- és szerelvényi körből eredő, a saját szerkezeti változtatások és a használati útmutató be nem tartásából eredő károkért;

- A Kanlux Kft. fenntartja magának a jogot a termékben való mindenféle előzetes figyelmeztetés nélküli változtatásokra;

- A transzfórmátor paraméterei és a biztosítékok felhasználása az alábbi útmutató betartásával biztosítja a stabil, biztonságos munkát;

ÖSSZESZERÉLES:

- Összeszerelés előtt meg kell győződni róla, hogy az elektromos hálózat nincs feszültség alatt;

- A szerelés elvégzését az alább elhelyezett ábra alapján ajánlatos elvégezni:

VIGYÁZAT!

- Műszaki változások fenntartva.
- Tegy-e az útmutatót

BG

Инструкция за монтаж и ползване на електронен трансформатор

ВНИМАНИЕ!
1. Запазва се правото на технически промени.
2. Съхранявайте инструкцията.

Инструкция за монтаж и ползване на електронен трансформатор

продукт с индуктивни натоварвания и той е включен във веригата, която ذخарва трансформатора;

- Продуктът е снабден с вградени защитни устройства: सर्वътоково, от претоварване, термично и от късо съединение;

- В случай на задействване на веригата за термична защита или защита от късо съединение трансформатора трябва да се изключи от ذخарващата верига (да се изключи ذخарващото напрежение), да се почака докато изстине, което може да трае дори няколко минути, и повторно да се включи;

- Канlux sp. z o.o. не носи никаква отговорност за щети, възникнали вследствие неправилен монтаж, щети, възникнали вследствие дефектни ذخарванщи и осветлителни вериги, произволни конструкционни изменения и неспазване на препоръките от тази инструкция;

- Канlux sp. z o.o. запазва за себе си възможност на въвеждане на изменения в продукта без предупреждение;

- Параметрите на трансформатора и приложените предпазвания гарантират стабилна и безопасна работа на устройството при спазване на условията на настоящата инструкция;

МОНТАЖ:

- Преди започване на монтажа трябва да сте огригни, че електрическата инсталация не е под напрежение;
- Препоръчва се монтажът да се извърши според поместената по-долу схема:

D

Montage- und Bedienungsanleitung von einem elektronischen Transformator

Achtung!
Technische Veränderungen sind vorbehalten. Folgende Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden.

Bitte, lesen Sie vor der Montage:

- Elektronischer Transformator (Versorgungsleitung) liefert Strom in die Beleuchtungsinstallation 12V - Summe der Birnenleistung entspricht seiner Nennleistung;

- Vor der Montage und elektrischem Anschluss soll die Spannung mit Hilfe von einem Hauptschalter ausgeschaltet werden;

- Montage und elektrischer Anschluss sollen von einer Person ausgeführt werden, die entsprechende Befugnisse besitzt;

- Die Montagestelle soll sich weit von Wärmequellen befinden und die Versorgungsleitung soll vor dem Eindringen von Flüssigkeiten, Staub und dem Einfluss von anderen Faktoren geschützt werden;

- Während der Lieferung vom Strom durch den Transformator, erreicht er hohe Temperaturen, deswegen darf er mit keinen hohen Temperaturen in Berührung kommen;

- Die Leitungen sollen entsprechende Durchmesser haben: Speiseleitung 0,75mm² und Leitungen des Beleuchtungskreises 0,75 – 1,5mm² mit Länge aus dem Bereich 0,3 bis 2m.

- Nicht zulässig ist die Verwendung von Lichtdimmern, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich gestattet.

- Bei Überlastung des Transformators besteht die Gefahr eines Brandes.

- Die Montage und die elektrische Verbindung muss von einer Person ausgeführt werden, die über die entsprechenden Befugnisse verfügt.

- Die Montagestelle soll sich weit von Wärmequellen befinden und die Versorgungsleitung soll vor dem Eindringen von Flüssigkeiten, Staub und dem Einfluss von anderen Faktoren geschützt werden;

- Während der Lieferung vom Strom durch den Transformator, erreicht er hohe Temperaturen, deswegen darf er mit keinen hohen Temperaturen in Berührung kommen;

- Die Leitungen sollen entsprechende Durchmesser haben: Speiseleitung 0,75mm² und Leitungen des Beleuchtungskreises 0,75 – 1,5mm² mit Länge aus dem Bereich 0,3 bis 2m.

- Nicht zulässig ist die Verwendung von Lichtdimmern, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich gestattet.

- Bei Überlastung des Transformators besteht die Gefahr eines Brandes.

- Die Montage und die elektrische Verbindung muss von einer Person ausgeführt werden, die über die entsprechenden Befugnisse verfügt.

- Die Montagestelle soll sich weit von Wärmequellen befinden und die Versorgungsleitung soll vor dem Eindringen von Flüssigkeiten, Staub und dem Einfluss von anderen Faktoren geschützt werden;

- Während der Lieferung vom Strom durch den Transformator, erreicht er hohe Temperaturen, deswegen darf er mit keinen hohen Temperaturen in Berührung kommen;

- Die Leitungen sollen entsprechende Durchmesser haben: Speiseleitung 0,75mm² und Leitungen des Beleuchtungskreises 0,75 – 1,5mm² mit Länge aus dem Bereich 0,3 bis 2m.

- Nicht zulässig ist die Verwendung von Lichtdimmern, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich gestattet.

- Bei Überlastung des Transformators besteht die Gefahr eines Brandes.

- Die Montage und die elektrische Verbindung muss von einer Person ausgeführt werden, die über die entsprechenden Befugnisse verfügt.

- Die Montagestelle soll sich weit von Wärmequellen befinden und die Versorgungsleitung soll vor dem Eindringen von Flüssigkeiten, Staub und dem Einfluss von anderen Faktoren geschützt werden;

- Während der Lieferung vom Strom durch den Transformator, erreicht er hohe Temperaturen, deswegen darf er mit keinen hohen Temperaturen in Berührung kommen;

- Die Leitungen sollen entsprechende Durchmesser haben: Speiseleitung 0,75mm² und Leitungen des Beleuchtungskreises 0,75 – 1,5mm² mit Länge aus dem Bereich 0,3 bis 2m.

- Nicht zulässig ist die Verwendung von Lichtdimmern, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich gestattet.

- Kanlux sp. z o.o. trägt keine Verantwortung für Schäden und Beschädigungen, die infolge von schlechter Montage, wegen mangelhaften Versorgungs- und Beleuchtungskreisen, eigener technischer Änderungen und der Nichtbeachtung von dieser Bedienungsanleitung entstehen können.

- Kanlux sp. z o.o. behält sich vor, Änderungen am Produkt ohne Benachrichtigung durchführen zu können;

- Parameter der Versorgungsleitung und gebrauchte Absicherungen gewährleisten seine stabile und sichere Arbeit, falls folgende Bedienungsanleitung beachtet wird.

Montage:

- Vor der Montage soll man überprüfen, ob es in der elektrischen Installation keine Spannung gibt;

- Die Montage sollte laut folgendem Schema durchgeführt werden:

LT

Elektroninio transformatoriaus montavimo ir naudojimo instrukcija

DĖMESIO!
Gamintojas turi teisi keptis techninius parametrus Saugokitie instrukciją

PERSKAITYKITE PRIEŠ PRADEDAMI MONTUOTI

- Elektroninis transformatorius (maitintuvas) skirtas maitinti 12V apšvietimo instaliaciją, kurios bendra lemputių galia pritaikyta atitinkamai instaliacijos nominaliajai galiai;

- Prieš pradedami montavimą ir pajungimą prie elektros būtina atjungti įtamą pagrindiniu jungikliu;

- Instaliavimą ir elektros pajungimą reikia pavesti atlikti kompetentingam specialistui

- Instaliavimui numatyta vieta turėtų būti toli nuo šilumos šaltinių, uždenkti maitintuvą nuo skysčių, dregmės, dulkių ir kitų kenksmingų aplinkos veiksnių poveikių;

- Veikimo ir apšvietimo instaliacijos maitinimo metu transformatorius įkaista iki aukštos temperatūros, todėl negalima jo uždenkti jokiomis medižagomis, būtina užtikrinti laisvą oru cirkuliaciją;

- Draudžiama eksploutuoti įrenginį be sumontuotų apsauginių sienelių ant sujungimo gmybtų;

- Reikia naudoti atitinkamo skersmens laidus: maitinimo – 0,75 mm² ir apšvietimo grandinėms laidai 0,75 mm²-1,5 mm² ir ilgis nuo 0,3 iki 2 m

- Galima naudoti šviesos tamsintuosu sąlyga, kad tų įrenginių gamintojas deklaruoja, kad jo gaminyis veiks esant indukciniems apkrvoms ir bus įjungtas į transformatoriaus maitinimo grandinę

- Gaminyis turi įmontuotas apsaugas: nuo viršįtampių, perkrovų, terminės ir nuo trumpo sujungimo;

- Suveikus terminės ar trumpo sujungimo apsaugos grandinei būtina atjungti maitintuvą nuo maitinimo grandinės (atjungti maitinimo įtampą), palaukti kol atvės (tai gali trukti net kelias minutes) ir pakartotinai jungti;

- Kanlux sp. z o.o. neatsako už žalą, atsiradusią dėl neteisingo montavimo, už defektus, kilusius dėl blogų maitinimo ir apšvietimo grandinių, savavališkų konstrukcijų pakeitimų ir dėl šios instrukcijos nurodymų nepaisymo;

- Kanlux sp. z o.o. pasilieka sau teisę daryti gaminio pakeitimus iš anksto ne perspėjus;

- Maitintuvo parametrai ir panaudotos apsaugos užtikrina jo stabilų ir saugų veikimą, jeigu bus laikomasi šios instrukcijos nurodymų;

МОНТАЖИМ:

- Преди започването на монтажа и електрическото подключение трябва да се отключи ذخарващото напрежение посредством главния изключвател;

- Инсталация и електрическо подключение следва да се поръча на лице, което има съответни права;

- Мястото, предвидено за монтаж, трябва да се намира далече от източници на топлината, пазете трансформатора от действие на течности, влага, прахове и други лоши условия на средата;

- При действие и захранване от трансформатора на осветляващи вериги той се нагрява до повишена температура, затова той не може да се прикрива с никакви материали, трябва да се осогрижи свободен достъп на въздуха;

- Недопустима е работа на устройството без монирани защитни канали върху присъединителни клеми;

- Трябва да се прилагат съответно подобрани диаметри на проводниците; ذخранващият 0,75 мм² и проводници на веригата за осветление 0,75 – 1,5 мм² с дължина в граници от 0,3 до 2 м.

- Дпуска се използване на затьмнителни на осветление при условие, че производителят на тези устройства декларира възможност за сътрудничество на своя

МОНТАЖИМ:

- Преди монтажівм būtina įstikinti, kad elektros instaliacijoje nėra įtampos;

- Rekomenduojama montuoti pagal žemiau pavaizduotą schemą:

LV

Elektroniskā transformatora lietošanas un

montāžas instrukcija.

Уzmanību!
Techniskie labojumi ir aizsargāti. Saglabāt instrukciju.

Lasīt pirms montāžas darbiem:

- Elektroniskais transformators ir paredzēts gaismas instalācijas uzstādēšanai 12V~ ar summārisko spuldžu spēku, kura atbilst transformatora spēkam;

- Veicot montāžas darbus nepieciešams izslēgt elektrības piegādi ar galveno slēdzi;

- Montāžas darbus un pievienošanu elektrībai ir jāveic personai ar atbilstošām zināšanām;

- Izvēlētā montāžas vieta nedrīkst atrasties siltuma avotu tuvumā, transformatoram ir jābūt aizsargātam no mitruma, putekļiem un citiem sliktiem apkārtējās vides apstākļiem;

- Transformatora darbības laikā, gaismas instalāciju uzstādēšanas laikā, tas sakarst līdž paauģstinātai temperatūrai, tāpēc nekādā gadījumā nedrīkst transformatoru apkārt vai norobežot ar jebkāda veida materiāliem, ir jānodrošina gaisa brīva piekļūšana;

- Nepieļaujama ir transformatora darbība bez aizsargrāmja;

- Jālieto atbilstoša diametra vadus: elektrības vads 0,75mm², gaismas apvada vads 0,75-1,5mm² gumam no 0,3 līdz 2m;